

# INTERNATIONAL STANDARD

# NORME INTERNATIONALE

AMENDMENT 2  
AMENDEMENT 2

Edison screw lampholders

Douilles à vis edison pour lampes

STANDARD PREVIEW  
(standards.iteh.ai)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/19138d8d-eadf-4c4c-ae5-3a184734890c/iec-60238-2016-amd2-2020>



## THIS PUBLICATION IS COPYRIGHT PROTECTED

Copyright © 2019 IEC, Geneva, Switzerland

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either IEC or IEC's member National Committee in the country of the requester. If you have any questions about IEC copyright or have an enquiry about obtaining additional rights to this publication, please contact the address below or your local IEC member National Committee for further information.

Droits de reproduction réservés. Sauf indication contraire, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'IEC ou du Comité national de l'IEC du pays du demandeur. Si vous avez des questions sur le copyright de l'IEC ou si vous désirez obtenir des droits supplémentaires sur cette publication, utilisez les coordonnées ci-après ou contactez le Comité national de l'IEC de votre pays de résidence.

IEC Central Office  
3, rue de Varembe  
CH-1211 Geneva 20  
Switzerland

Tel.: +41 22 919 02 11  
[info@iec.ch](mailto:info@iec.ch)  
[www.iec.ch](http://www.iec.ch)

### About the IEC

The International Electrotechnical Commission (IEC) is the leading global organization that prepares and publishes International Standards for all electrical, electronic and related technologies.

### About IEC publications

The technical content of IEC publications is kept under constant review by the IEC. Please make sure that you have the latest edition, a corrigendum or an amendment might have been published.

#### IEC publications search - [webstore.iec.ch/advsearchform](http://webstore.iec.ch/advsearchform)

The advanced search enables to find IEC publications by a variety of criteria (reference number, text, technical committee,...). It also gives information on projects, replaced and withdrawn publications.

#### IEC Just Published - [webstore.iec.ch/justpublished](http://webstore.iec.ch/justpublished)

Stay up to date on all new IEC publications. Just Published details all new publications released. Available online and once a month by email.

#### IEC Customer Service Centre - [webstore.iec.ch/csc](http://webstore.iec.ch/csc)

If you wish to give us your feedback on this publication or need further assistance, please contact the Customer Service Centre: [sales@iec.ch](mailto:sales@iec.ch).

#### Electropedia - [www.electropedia.org](http://www.electropedia.org)

The world's leading online dictionary on electrotechnology, containing more than 22,000 terminological entries in English and French, with equivalent terms in 16 additional languages. Also known as the International Electrotechnical Vocabulary (IEV) online.

#### IEC Glossary - [std.iec.ch/glossary](http://std.iec.ch/glossary)

67,000 electrotechnical terminology entries in English and French extracted from the Terms and Definitions clause of IEC publications issued since 2002. Some entries have been collected from earlier publications of IEC TC 37, 77, 86 and CISPR.

### A propos de l'IEC

La Commission Electrotechnique Internationale (IEC) est la première organisation mondiale qui élabore et publie des Normes internationales pour tout ce qui a trait à l'électricité, à l'électronique et aux technologies apparentées.

### A propos des publications IEC

Le contenu technique des publications IEC est constamment revu. Veuillez vous assurer que vous possédez l'édition la plus récente, un corrigendum ou amendement peut avoir été publié.

#### Recherche de publications IEC -

[webstore.iec.ch/advsearchform](http://webstore.iec.ch/advsearchform)

La recherche avancée permet de trouver des publications IEC en utilisant différents critères (numéro de référence, texte, comité d'études,...). Elle donne aussi des informations sur les projets et les publications remplacées ou retirées.

#### IEC Just Published - [webstore.iec.ch/justpublished](http://webstore.iec.ch/justpublished)

Restez informé sur les nouvelles publications IEC. Just Published détaille les nouvelles publications parues. Disponible en ligne et une fois par mois par email.

#### Service Clients - [webstore.iec.ch/csc](http://webstore.iec.ch/csc)

Si vous désirez nous donner des commentaires sur cette publication ou si vous avez des questions contactez-nous: [sales@iec.ch](mailto:sales@iec.ch).

#### Electropedia - [www.electropedia.org](http://www.electropedia.org)

Le premier dictionnaire d'électrotechnologie en ligne au monde, avec plus de 22 000 articles terminologiques en anglais et en français, ainsi que les termes équivalents dans 16 langues additionnelles. Egalement appelé Vocabulaire Electrotechnique International (IEV) en ligne.

#### Glossaire IEC - [std.iec.ch/glossary](http://std.iec.ch/glossary)

67 000 entrées terminologiques électrotechniques, en anglais et en français, extraites des articles Termes et Définitions des publications IEC parues depuis 2002. Plus certaines entrées antérieures extraites des publications des CE 37, 77, 86 et CISPR de l'IEC.

# INTERNATIONAL STANDARD

# NORME INTERNATIONALE

AMENDMENT 2  
AMENDEMENT 2

Edison screw lampholders

Douilles à vis edison pour lampes

ITeH STANDARD PREVIEW  
(standards.iteh.ai)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/19138d8d-eadf-4c4c-ae5-3a184734890c/iec-60238-2016-amd2-2020>

INTERNATIONAL  
ELECTROTECHNICAL  
COMMISSION

COMMISSION  
ELECTROTECHNIQUE  
INTERNATIONALE

ICS 29.140.10

ISBN 978-2-8322-7689-1

**Warning! Make sure that you obtained this publication from an authorized distributor.  
Attention! Veuillez vous assurer que vous avez obtenu cette publication via un distributeur agréé.**

## FOREWORD

This amendment has been prepared by subcommittee 34B: Lamp caps and holders, of IEC technical committee 34: Lamps and related equipment.

The text of this amendment is based on the following documents:

CDV	Report on voting
34B/2029/CDV	34B/2040A/RVC

Full information on the voting for the approval of this amendment can be found in the report on voting indicated in the above table.

The committee has decided that the contents of this amendment and the base publication will remain unchanged until the stability date indicated on the IEC website under "<http://webstore.iec.ch>" in the data related to the specific publication. At this date, the publication will be

- reconfirmed,
- withdrawn,
- replaced by a revised edition, or
- amended.

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/19138d8d-eadf-4c4c-ae5-3a167548960/iec-60238-2016-amd2-2020>  
**INTRODUCTION to Amendment 2**

Some changes and corrections needed for IEC 60238 became obvious during the work relating to the consolidated Edition 9.1 of IEC 60238.

### Change 1:

Actual lamp holder safety standards require a ball pressure test in line with IEC 60695-10-2 in sections "Resistance to heat, fire and tracking". Within this test there is an alternative depth indentation method described for the calculation of the indentation diameter.

This alternative calculation option was removed from the latest edition of IEC 60695-10-2 dated 2014 and during its meeting held in Sydney in 2018, SC 34B/WG1 agreed to delete the alternative method as well from IEC 60238.

### Change 2:

Based on IEC 60664-1:2007, 4.8.1.5 "Non tracking materials":

"For glass, ceramics or other inorganic insulating materials which do not track, creepage distances need not be greater than their associated clearance for the purpose of insulation coordination. The dimensions of Table F.2 for inhomogeneous field conditions are appropriate."

This is not completely reflected in TC 34 standards as revised recently. For applications with ELV it is of high importance whether the creepage distance shall be 0,6 mm or may be 0,2 mm in the case where inorganic insulating material is used.

## Correction

In Amendment 1 to IEC 60238 Edition 9, a complete paragraph was deleted by accident. This was corrected with the publication of a corrigendum to Amendment 1, however an editorial correction needs to be made to the references to previous items, changed to table footnotes "a" and "d", as the referenced text was included in Tables 13a and 13b.

## **18 Creepage distances and clearances**

### **18.1**

*In Tables 13a and 13b, modified by Amendment 1, before the table footnotes, insert between the paragraph "Creepage distances shall not be less than the required minimum clearance." and the paragraph "In Japan, the values given in the table are not applicable. Japan requires larger values than the values given in the table." the following new text:*

For glass, ceramics or other inorganic insulating materials which do not track, creepage distances need not be greater than their associated clearance for the purpose of insulation coordination. The dimensions of this table are appropriate.

## **iTeh STANDARD PREVIEW**

*Replace the existing text between NOTE 5, added by Amendment 1 and Table 14, modified by Amendment 1, with the following new text:*

Metal locking devices (see 10.3) for the coupling between outer shell and dome are considered as follows:

- if the locking device forms part of the centre contact, the clearances according to footnote "a" of Table 13a and Table 13b apply;
- if the locking device forms part of the side contact(s), footnote "d" of Table 13a and Table 13b applies;
- if the locking device is a separate part, it shall only be taken into account in so far as it shortens any other required distance.

## **21 Resistance to heat, fire and tracking**

### **21.1**

*Delete the last paragraph of 21.1 starting with "In case of doubt, the depth of the impression..."*

## AVANT-PROPOS

Le présent amendement a été établi par le sous-comité 34B: Culots et douilles, du comité d'études 34 de l'IEC: Lampes et équipements associés.

Le texte de cet amendement est issu des documents suivants:

CDV	Rapport de vote
34B/2029/CDV	34B/2040A/RVC

Le rapport de vote indiqué dans le tableau ci-dessus donne toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cet amendement.

Le comité a décidé que le contenu de cet amendement et de la publication de base ne sera pas modifié avant la date de stabilité indiquée sur le site web de l'IEC sous "http://webstore.iec.ch" dans les données relatives à la publication recherchée. A cette date, la publication sera

- reconduite,
- supprimée,
- remplacée par une édition révisée, ou
- amendée.

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
(standards.iteh.ai)

IEC 60238:2016/AMD2:2020  
INTRODUCTION à l'Amendement 2  
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/44c-ae5-3a184734890c/iec-60238-2016-amd2-2020>

Certaines modifications et corrections nécessaires pour l'IEC 60238 sont devenues évidentes au cours des travaux portant sur l'Édition consolidée 9.1 de l'IEC 60238.

#### Modification 1:

Les normes de sécurité des douilles de lampe réelles exigent un essai à la bille aligné sur l'IEC 60695-10-2 dans les sections "Résistance à la chaleur, au feu et au cheminement". Dans le cadre de cet essai, il existe une méthode alternative par mesure de profondeur d'empreinte décrite pour le calcul du diamètre d'empreinte.

Cette option alternative de calcul a été supprimée de la dernière édition de l'IEC 60695-10-2 datant de 2014 et au cours de sa réunion à Sydney en 2018, le SC 34B/GT1 a convenu également de supprimer cette méthode alternative de l'IEC 60238.

#### Modification 2:

Sur la base de l'IEC 60664-1:2007, 4.8.1.5, "Matériaux non sujets au cheminement":

"Pour le verre, les céramiques et d'autres matériaux isolants inorganiques qui ne sont pas sujets au cheminement, les lignes de fuite ne nécessitent pas d'être supérieures aux distances d'isolement associées dans le cadre de la coordination de l'isolement. Les dimensions du Tableau F.2 sont donc appropriées dans des conditions de champ hétérogène."

Ceci n'est pas complètement répercuté dans les normes du CE 34 telles que récemment révisées. Pour les applications avec TBT, il est primordial de déterminer si la ligne de fuite

doit être de 0,6 mm ou si elle peut être de 0,2 mm, dans le cas d'une utilisation de matériau isolant inorganique.

### Correction

Avec l'Amendement 1 à l'IEC 60238 Edition 9, un alinéa complet a été supprimé par accident. Ceci a été corrigé par la publication d'un corrigendum à l'Amendement 1, néanmoins, une correction éditoriale doit être apportée pour les références aux points qui doivent être modifiés en notes de bas de tableau "a" et "d", dans la mesure où le texte de référence a été inclus dans les Tableaux 13a et 13b.

## **18 Lignes de fuite et distances dans l'air**

### **18.1**

*Dans les Tableaux 13a et 13b, modifiés par l'Amendement 1, avant les notes de bas de tableau, insérer, entre l'alinéa "Les lignes de fuite ne doivent pas être inférieures à la distance dans l'air minimale exigée." et l'alinéa "Au Japon, les valeurs indiquées dans le tableau ne sont pas applicables. Le Japon exige des valeurs supérieures aux valeurs données dans le tableau.", le nouveau texte suivant:*

Pour le verre, les céramiques et d'autres matériaux isolants inorganiques qui ne sont pas sujets au cheminement, les lignes de fuite ne nécessitent pas d'être supérieures aux distances d'isolement associées dans le cadre de la coordination de l'isolement. Les dimensions de ce tableau sont appropriées.

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/19138d8d-eadf-4c4c-ae5-3a184734890c/iec-60238-2016-amd2-2020>

*Remplacer le texte existant entre la NOTE 5, ajoutée par l'Amendement 1 et le Tableau 14, modifié par l'Amendement 1, par le nouveau texte suivant:*

Les dispositifs de blocage métalliques (voir 10.3) destinés à l'assemblage de la chemise extérieure et la calotte sont traités comme suit:

- si le dispositif de blocage fait partie du contact central, les distances dans l'air conformes à la note de bas de tableau "a" des Tableaux 13a et 13b s'appliquent;
- si le dispositif de blocage fait partie du ou des contacts latéraux, la note de bas de tableau "d" des Tableaux 13a et 13b s'applique;
- si le dispositif de blocage est une partie séparée, il ne doit être pris en compte que dans la mesure où il raccourcit une autre distance dont le respect est exigé.

## **21 Résistance à la chaleur, au feu et aux courants de cheminement**

### **21.1**

*Supprimer le dernier alinéa du 21.1 commençant par "En cas de doute, la profondeur de l'impression..."*

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[IEC 60238:2016/AMD2:2020](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/19138d8d-eadf-4c4c-ae5-3a184734890c/iec-60238-2016-amd2-2020)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/19138d8d-eadf-4c4c-ae5-3a184734890c/iec-60238-2016-amd2-2020>



**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[IEC 60238:2016/AMD2:2020](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/19138d8d-eadf-4c4c-ae5-3a184734890c/iec-60238-2016-amd2-2020)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/19138d8d-eadf-4c4c-ae5-3a184734890c/iec-60238-2016-amd2-2020>